

ごみ・資源の収集曜日

Collection Days for Waste & Recyclables

	町名 Town	丁目 Chome	古紙・ ペットボトル Recyclable papers・ PETbottles	びん・かん・ プラスチック 製容器包装 Bottles・ Cans・ Plastic	可燃(燃やせる) ごみ Burnable waste	不燃(燃やせない) ごみ Non- burnable waste		町名 Town	丁目 Chome	古紙・ ペットボトル Recyclable papers・ PETbottles	びん・かん・ プラスチック 製容器包装 Bottles・ Cans・ Plastic	可燃(燃やせる) ごみ Burnable waste	不燃(燃やせない) ごみ Non- burnable waste					
あ	阿佐谷北 Asagayakita	1~6	月 Mon	金 Fri	水・土 Wed・Sat	第1・3月 1st & 3rd Mon	し	清水 Shimizu	1・2	水 Wed	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第1・3水 1st & 3rd Wed					
	阿佐谷南 Asagayaminami	1~3	月 Mon	金 Fri	水・土 Wed・Sat	第2・4月 2nd & 4th Mon		3	水 Wed	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第2・4水 2nd & 4th Wed						
	天沼 Amanuma	1~3	水 Wed	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第1・3水 1st & 3rd Wed		1	月 Mon	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第1・3月 1st & 3rd Mon						
い	井草 Igusa	1~3	水 Wed	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第2・4水 2nd & 4th Wed	2~5	水 Wed	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第2・4水 2nd & 4th Wed	ぜ	下井草 Shimoigusa	1	月 Mon	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第1・3月 1st & 3rd Mon
		4・5	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第2・4土 2nd & 4th Sat	1~4	水 Wed	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第1・3水 1st & 3rd Wed							
	和泉 Izumi	1	金 Fri	火 Tue	水・土 Wed・Sat	第2・4金 2nd & 4th Fri	5	土 Sat	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第2・4土 2nd & 4th Sat	高井戸 Shimotakaido	1~4	水 Wed	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第1・3水 1st & 3rd Wed	
		2~4	金 Fri	火 Tue	水・土 Wed・Sat	第1・3金 1st & 3rd Fri	松庵 Shoan	1~3	金 Fri	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第1・3金 1st & 3rd Fri						
	今川 Imagawa	1~3	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第2・4土 2nd & 4th Sat	た	善福寺 Zempukuji	1~4	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第1・3土 1st & 3rd Sat					
		4	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第1・3土 1st & 3rd Sat		高井戸西 Takaidonishi	1	火 Tue	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第1・3火 1st & 3rd Tue					
う	梅里 Umezato	1	火 Tue	金 Fri	水・土 Wed・Sat	第2・4火 2nd & 4th Tue	2・3	火 Tue	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第2・4火 2nd & 4th Tue	な	高井戸東 Takaidohigashi	1~4	土 Sat	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第1・3土 1st & 3rd Sat
	梅里 Umezato	2	月 Mon	金 Fri	水・土 Wed・Sat	第2・4月 2nd & 4th Mon	成田西 Naritanishi	1・2	木 Thu	火 Tue	水・土 Wed・Sat		第2・4木 2nd & 4th Thu					
え	永福 Eifuku	1~4	水 Wed	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第2・4水 2nd & 4th Wed	お	大宮 Omiya	1・2	火 Tue	金 Fri	水・土 Wed・Sat	第2・4火 2nd & 4th Tue					
	荻窪 Ogikubo	1~5	木 Thu	火 Tue	水・土 Wed・Sat	第1・3木 1st & 3rd Thu		荻窪 Ogikubo	1~5	木 Thu	火 Tue	水・土 Wed・Sat	第1・3木 1st & 3rd Thu					
か	上井草 Kamiigusa	1・2	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第2・4土 2nd & 4th Sat	か	上井草 Kamiigusa	1・2	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第2・4土 2nd & 4th Sat					
		3・4	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第1・3土 1st & 3rd Sat			西荻北 Nishioigikita	1・2	金 Fri	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第2・4金 2nd & 4th Fri				
	上荻 Kamioigi	1	木 Thu	火 Tue	水・土 Wed・Sat	第1・3木 1st & 3rd Thu		3~5		土 Sat	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第1・3土 1st & 3rd Sat					
		2~4	金 Fri	月 Mon	水・土 Wed・Sat	第2・4金 2nd & 4th Fri		西荻南 Nishioigiminami	1~4	金 Fri	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第1・3金 1st & 3rd Fri					
	上高井戸 Kamitakaido	1~3	火 Tue	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第1・3火 1st & 3rd Tue		は	浜田山 Hamadayama	1~4	土 Sat	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第2・4土 2nd & 4th Sat				
く	久我山 Kugayama	1~3	火 Tue	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第1・3火 1st & 3rd Tue	ほ	方南 Hōnan	1・2	金 Fri	火 Tue	水・土 Wed・Sat	第2・4金 2nd & 4th Fri					
		4・5	火 Tue	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第2・4火 2nd & 4th Tue		堀ノ内 Horinouchi	1~3	火 Tue	金 Fri	水・土 Wed・Sat	第1・3火 1st & 3rd Tue					
こ	高円寺北 Koenjikitakita	1	月 Mon	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第1・3月 1st & 3rd Mon	ま	松ノ木 Matsunoki	1~3	火 Tue	金 Fri	水・土 Wed・Sat	第2・4火 2nd & 4th Tue					
		2~4	木 Thu	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第1・3木 1st & 3rd Thu		南荻窪 Minamioigikubo	1~4	金 Fri	水 Wed	月・木 Mon・Thu	第2・4金 2nd & 4th Fri					
	高円寺南 Koenjinaminami	1・5	月 Mon	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第1・3月 1st & 3rd Mon		み	宮前 Miyamae	1・4・5	火 Tue	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第2・4火 2nd & 4th Tue				
		2~4	木 Thu	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第2・4木 2nd & 4th Thu				2・3	金 Fri	土 Sat	月・木 Mon・Thu	第1・3金 1st & 3rd Fri				
	桃井 Momoi	1~4	土 Sat	月 Mon	火・金 Tue・Fri	第2・4土 2nd & 4th Sat		も	和田 Wada	1~3	月 Mon	木 Thu	火・金 Tue・Fri	第2・4月 2nd & 4th Mon				

・不燃ごみの5週目(29・30・31日)の収集はありません。 ・第1・3回目(1~7日、15~21日)・第2・4回目(8~14日、22~28日)
 ・Non-burnable waste is not collected during the 5th week of the month (29th/30th/31st). ・1st and 3rd week (1st to 7th, 15th to 21st)
 ・2nd and 4th week (8th to 14th, 22nd to 28th)

管轄の清掃事務所 Waste Management Office in Charge

杉並清掃事務所 Suginami Waste Collection Office
 杉並清掃事務所 方南支所 Suginami Waste Collection Office Hōnan Branch

事業系ごみ・資源 ゆうりょう 有料

事業活動に伴って出たごみ・資源を区の収集に出す場合は、「事業系有料ごみ処理券」が必要です。(事業者名を記入します)

Business Waste & Recyclables

Fees Apply

To have waste and recyclables from business activities collected, a Business Waste Disposal Ticket is required. (Fill in with the company name)

企事业单位垃圾／资源

收费

如需区内收集因事业活动而产生的垃圾／资源，则需购买“企事业单位有偿垃圾处理券”。(需填写企事业单位名称)

사업계열 쓰레기, 자원

유료

사업 활동에 따라 배출된 쓰레기와 자원을 구의 수거일에 배출하는 경우는 '사업계열 유료 쓰레기 처리권'이 필요합니다.(사업자명을 기입합니다.)

व्यापारिक क्षेत्रको फोहोर/रिसाइकल हुने

पैसा लाग्ने

व्यावसायिक गतिविधिबाट उत्पन्न फोहोर, रिसाइकल फोहोर वडाको फोहोर संकलनमा पर्नेदा "व्यवसाय सम्बन्धित अभिगम शुक्रानी फोहोर डिस्पोजल टिकट" अनिवार्य छ। (व्यवसायको नाम लेख्नुहोस्)

Rác/tài nguyên kinh doanh

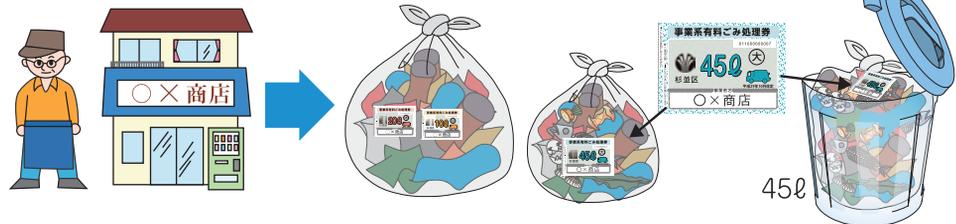
Мất phí

Trường hợp vứt rác/tài nguyên phát sinh từ các hoạt động sản xuất kinh doanh để quản thu gom thì cần phải có "Phiếu xử lý rác mất phí đối với cơ sở sản xuất kinh doanh". (Điền tên cơ sở sản xuất kinh doanh)

Mga pang-komersyal na basura at basurang maaring iresiklo

May bayad

Para sa pagtapon ng basura at basurang maaring iresiklo na nagmula sa aktibidad ng pagnenegosyo, kailangan ng "pang-komersyal na garbage disposal sticker." (Mangyaring isulat ang pangalan ng negosyo)



ごみや資源を入れた袋の容量にあったごみ処理券を貼ります。

Place a Waste Disposal Ticket for the volume of the bag containing waste or recyclables. 请在袋子上贴附与袋中垃圾或资源量相符的垃圾处理券。

쓰레기나 자원을 넣은 봉투의 용량에 맞는 쓰레기 처리권을 부착합니다. फोहोर र रिसाइकल फोहोरहरूको झोलाको क्षमतासँग मिल्ने टिकट (फोहोर फाल्ने टिकट) टाँस्नुहोस्। Dán phiếu xử lý rác phù hợp với dung lượng túi đựng rác hoặc tài nguyên.

Idikit ang tamang garbage disposal sticker na ayon sa laki ng pinaglgyang supot na ginamit para sa basura at bagay na ireresiklo.

ステッカーのある
みせ か もと
お店でお買い求め
ください。

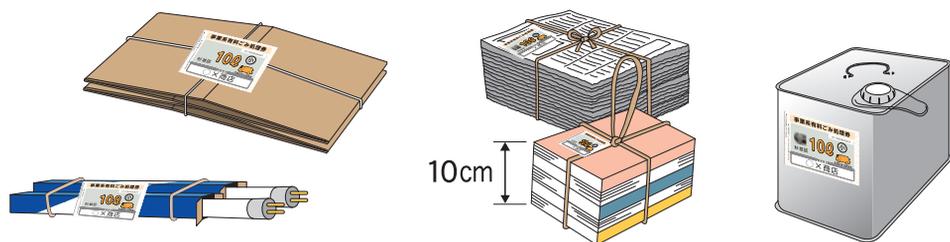
Purchase at a store
with stickers.
请前往售有贴纸的
店铺购买。

스티커가 있는 매장에서
구매하여 주십시오.

कृपया स्टिकर टॉकेको स्टोरमा
खरीद गर्नुहोस्।

Hãy mua ở cửa hàng
có nhãn dán.

Mangyaring bilhin ang
sticker mula sa tindahan
na nagtitinda nito.



袋に入らないものは、直接、ごみ処理券を貼ります。

Place the Waste Disposal Ticket directly on items that won't fit in a bag. 无法装入袋中的垃圾或资源，请直接贴附垃圾处理券。

봉투에 들어가지 않는 것은 쓰레기 처리권을 직접 부착합니다. झोलामा नअट्ने/नपर्ने सामान, सामानमा फोहोर फाल्ने टिकट टाँस्नुहोस्।।

Loại rác nào không cho vào túi được thì dán trực tiếp phiếu xử lý rác vào.

Para sa mga basurang hindi kasya sa supot, mangyaring direktang idikit ang garbage disposal sticker.

※英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の事業系ごみ・資源のリーフレットがあります。

ごみ減量対策課までお問い合わせください。

* Leaflets on business waste and recyclables are available in English, Chinese, Korean, and Nepalese. Please inquire the Waste Reduction Section

といあわ
問合せ

ごみ減量対策課 : ☎03-3312-2111 (代表)
杉並清掃事務所 : ☎03-3392-7281
杉並清掃事務所方南支所 : ☎03-3323-4571

日本語でお話しします。
We will speak in Japanese.
使用日语交流。
일본어로 대응합니다.

जापानी भाषामा बोल्छिन्छा
Nói bằng tiếng Nhật.
Maaring makipag-usap sa wikang Hapon.

Contact us

Waste Reduction Section: 03-3312-2111 (Representative)
Suginami Waste Collection Office: 03-3392-7281
Suginami Waste Collection Office Hōnan Branch: 03-3323-4571

सोधपुछ

फोहोरको मात्रा घटाउने उपाय सेक्सन: 03-3312-2111 (प्रतिनिधि)
सुगिनामी सरसफाई कार्यालय : 03-3392-7281
सुगिनामी सरसफाई कार्यालय मिनामी (दक्षिण) शाखा: 03-3223-4571

咨询

垃圾减量对策课: 03-3312-2111 (总机)
杉并清扫事务所: 03-3392-7281
杉并清扫事务所方南分所: 03-3323-4571

Liên hệ

Phòng Biện pháp Giảm tải lượng rác: 03-3312-2111 (số đại diện)
Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami: 03-3392-7281
Chi nhánh phía Nam - Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami: 03-3323-4571

문의

쓰레기 감량 대책과: 03-3312-2111(대표)
스기나미 청소 사무소: 03-3392-7281
스기나미 청소 사무소 호난 지소: 03-3323-4571

Makipag-ugnayan

Waste Reduction Control Section: 03-3312-2111 (main line)
Suginami Waste Collection Office: 03-3392-7281
Suginami Waste Collection Office Honan Branch: 03-3323-4571

杉並区役所
外国人相談窓口 / 外国人サポートデスク
Foreign Residents' Advisory Corner / Support Desk for Foreign Residents, Suginami City Office
杉并区政府 外国人咨询窗口 / 外国人支援处 스키나미구청 외국인상담창구
सुगिनामी सिटि कार्यालय विदेशी परामर्श काउन्टर / विदेशीहरूको लागि सहयोग डेस्क

わからないこと、困っていることがあれば、気軽に相談してください。窓口での手続きの通訳もします。
Need help? Just ask us! Our interpreter is available to assist you with procedures at the city office.
如有任何困难请直接与区政府的咨询窗口联系。我们将为您提供免费翻译及咨询服务。
궁금하거나 곤란한 일이 생기면 부담없이 상담하세요. 창구에서 수속 통역도 가능합니다.
यदि तपाईंसँग केहि प्रश्न वा समस्याहरू छन् भने कृपया हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोस्। काउन्टर प्रक्रियाहरूको अनुवाद पनि गर्नेछौं।

	月 Mon. 星期一 월 सोम	火 Tue. 星期二 화 मंगल	水 Wed. 星期三 수 बुध	木 Thurs. 星期四 목 विदि	金 Fri. 星期五 금 शुक्र
9:00 am 12:00 noon	中国語 汉语	英語 English	第1・3 पहिलो र तेस्रो नेपाल語 नेपाली	中国語 汉语	英語 English
1:00 pm 4:00 pm	英語 English	中国語 汉语	/	英語 English	第1・3・5 中国語 汉语 第2・4 韓国語 한국어
	◇	◆	◇	◆	◇

相談方法 How to consult 咨询方式 상담 방법 परामर्श गर्ने तरिका

窓口での相談 Consultation in person
窗口咨询 창구에서 상담 डाइरेक्ट (काउन्टर) परामर्श

無料。予約不要。直接来てください。
Free of charge. No reservation required. Please visit the counter.
免费提供咨询。无需预约。请直接来区政府。
무료. 예약은 필요없습니다. 직접 창구로 오시기 바랍니다.
निशुल्क। रिजर्व आवश्यक छैन। कृपया सिधै आउनुहोस्।

電話相談 Telephone Consultation
电话咨询 전화 상담 德力福农 परामर्श

Tel 03-3312-2111
(内線 Ext. 1129)

場所 Place 地点 장소 ठाउँ

杉並区役所 区政相談課 (東棟1階) 12番窓口
address 杉並区阿佐谷南1丁目15番1号
Hearing Section (East Wing 1F) Counter No.12, Suginami City Office
address 1-15-1, Asagaya-minami, Suginami-ku
杉并区政府 区政咨询科 (东栋1楼) 第12窗口
address 杉并区阿佐谷南1丁目15番1号
스기나미구청 구정상담과(동관1층) 12번창구
address 스키나미구 아사카야미나미 1초메 15번 1호
सुगिनामी सिटि कार्यालय, सिटि प्रशासन परामर्श सेक्सन [पूर्वी भवन 1 (पहिलो) तला] 12 नम्बरको काउन्टर
address सुगिनामी कु आसागाया मिनामी 1-15-1

